

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

DEBAKO UDALA

Garapenerako lankidetzarako diru-laguntzak lankidetzarako dirulaguntzak. 2025eko deialdia.

Alkatetzaren maiatzaren 27ko 263/2025 Dekretuaren bidez onartu zen garapenerako lankidetzarako diru-laguntzak emateko 2025eko deialdia, norgehiagoka-prozeduraren bidez.

Guztiek jakin dezaten eta dagozkion ondorioak izan ditzan argitaratzen da hau.

Deba, 2025eko ekainaren 3a.—Jose Luis Salaberri Iñarra, idazkaria. (4391)

Garapenerako lankidetzarako diru-laguntzak emateko 2025eko deialdia.

1. Xedea.

2025erako deialdia egitea, norgehiagoka-prozeduraren, garapenaren aldeko nazioarteko lankidetzarako diru-laguntzak, Debako Udalbatzak 2024ko martxoaren 21ean onetsi, eta 2024ko ekainaren 27an Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratutako oinarri arautzaileekin bat etorritz.

2. Aurrekontu zuzkidura.

Deialdiari aurre egiteko aurrekontu-zuzkidura hirurogeita bat mila bederatziehun eta hogeita hamar euro eta hamaika zentimokoa da (61.930,11 €), 1.0500.481.230.00.00.2025 aurrekontu-partidaren kargura.

Zenbateko horretatik oinarri arautzaileetako 1.2 artikuluan aurreikusitako diru-laguntza lerro bakoitzari ondoko zenbateko hauek dagokie:

a) Kooperazio proiektuak garatzeko diru laguntzak: 40.254,57 €.

b) Garapenerako sentsibilizazio- edo/eta hezkuntza-jarduerak finantzatzeko diru laguntzak: 1.238,60 €.

c) Larrialdi kasuetan ekintza humanitarioak finantzatzeko diru laguntzak: 15.482,53 €.

d) Adin txikiko enaldi baterako harrerak finantzatzeko diru laguntzak: 2.477,20 €.

e) Herriko gazte kooperanteak: 2.477,20 €.

Lerroren baterako baimendutako gastua agortuko ez balitz, geratzen den diru kopurua beste edozein lerro osatzeko erabili ahal izango litzateke.

3. Erakunde onuradunak.

Deialdi honen xede diren diru-laguntzen onuradun izan ahalko dira oinarri arautzaileen 5. artikuluan jasotako baldintzak betetzen dituzten entitateak.

4. Eskakerak.

Eskakerak aurkezteko epea hogeita hamar (30) egun naturalakoa izango da, deialdia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunetik kontatzen hasita.

Eskabideak oinarri arautzaileetan dirulaguntzen lerro bakoitzarako aurreikusitako moduan aurkeztuko dira.

AYUNTAMIENTO DE DEBA

Subvenciones para la cooperación al desarrollo. Convocatoria 2025.

Mediante Decreto de Alcaldía 263/2025, de 27 de mayo, se aprobó la convocatoria para la concesión de subvenciones para la cooperación al desarrollo, mediante el procedimiento de concurrencia competitiva para el año 2025.

Lo que se publica para general conocimiento a los efectos oportunos.

Deba, a 3 de junio de 2025.—El secretario, Jose Luis Salaberri Iñarra. (4391)

Convocatoria 2025 para la concesión de subvenciones para la cooperación al desarrollo.

1. Objeto.

Convocar para el año 2025, en régimen de concurrencia competitiva, la concesión de subvenciones para la cooperación al desarrollo, de conformidad con las bases reguladoras aprobadas por el Pleno del Ayuntamiento de Deba el 21 de marzo de 2024, y publicadas en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa el 27 de junio de 2024.

2. Dotación presupuestaria.

La dotación presupuestaria para hacer frente a la convocatoria asciende a sesenta y un mil novecientos treinta euros con once céntimos (61.930,11 €), con cargo a la partida presupuestaria 1.0500.481.230.00.00.00.2025.

De esta cuantía, corresponderá a cada una de las líneas subvencionables previstas en el artículo 1.2 de las bases reguladoras la siguiente distribución:

a) Subvenciones para el desarrollo de proyectos de cooperación: 40.254,57 €.

b) Subvenciones destinadas a financiar actividades de sensibilización y/o educación para el desarrollo: 1.238.60 €.

c) Subvenciones destinadas a financiar acciones humanitarias en casos de emergencia: 15.482,53 €.

d) Subvenciones destinadas a financiar acogidas temporales de menores: 2.477,20 €.

e) Cooperantes locales jóvenes: 2.477,20 €.

En el caso de que no se agotara el gasto autorizado con destino a alguna de las líneas, los importes sobrantes podrán ser utilizados para complementar cualquiera de las otras líneas.

3. Entidades beneficiarias.

Podrá ser beneficiarias de las subvenciones las entidades que cumplan los requisitos recogidos en el artículo 5 de las bases reguladoras.

4. Solicitudes.

El plazo para presentar solicitudes será de treinta (30) días naturales a contar desde el siguiente al de la publicación de la convocatoria en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Las solicitudes de presentarán en la forma prevista en las bases reguladoras para cada línea de subvención.

Eskaera aurkezteak berarekin dakar oinarri arautzaileen eduki osorik onartzea.

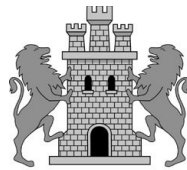
5. *Klausula gehigarria.*

Deialdi honetan aurreikusi ez den guztirako, zuzenean aplikatuko da 2024ko ekainaren 27an Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratutako Garapenaren aldeko nazioarteko lankidetzarako dirulaguntzak norgehiagoka prozedura bidez esleitzeko oinarri arautzaileetan jasotakoa.

La presentación de la solicitud conlleva la aceptación íntegra del contenido de las bases reguladoras.

5. *Cláusula adicional.*

Para todo aquello no previsto en la presente convocatoria se aplicará directamente lo establecido en las bases reguladoras para la concesión de subvenciones para la cooperación al desarrollo, mediante el procedimiento de concurrencia competitiva publicadas en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa el 27 de junio de 2024.



DEBAko UDALA

DIRU LAGUNTZA ESKAERA
SOLICITUD DE AYUDA ECONÓMICA

I eranskina / Anexo I

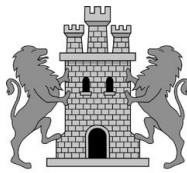
ERAKUNDEA / ENTIDAD		
Erakundearen izena Nombre de la entidad		
IFK CIF	Helbidea Dirección	
P.K. C.P.	Herria Localidad	Probintzia
1	2	Faxa
@		Eratze-data Año de constitución
Kide-kopurua Nº de miembros		Debatar kide-kopurua Nº de miembros de Deba

ORDEZKARIA / REPRESENTANTE		
Izen-abizenak Nombre y apellidos		
NAN DNI	Helbidea Dirección	
P.K. C.P.	Herria Localidad	

ESKAERA / SOLICITUD	
Diru-laguntza ESKATZEN DUT Debako Udalean, nazioarteko lankidetzatza programaren barnean.	SOLICITO al Ayuntamiento de Deba una ayuda económica dentro del programa de Cooperación al Desarrollo.
Era berean adierazi nahi dut deialdiaren baldintzen berri dudala eta edukia onartzen dudala, eta diru-laguntza lortzen badut, deialdian adierazitakoa betetzeko konpromisoa hartzen dudala.	Asimismo, manifiesto que conocidas las condiciones de la convocatoria, acepto su contenido y me comprometo a cumplir lo manifestado en el mismo, en caso de resultar subvencionado.

Deba(n), _____

Sinadura / Firma



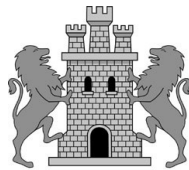
DEBAko UDALA

PROIEKTUAREN LABURPENA
RESUMEN DEL PROYECTO

PROIEKTUA / PROYECTO	
Izenburua Título	
Herrialdea País	Kokapen zehatza Localización exacta
Lankidetzatza-esparrua / Sector de cooperación Begiratu sektore-kodeak / Ver código de sectores	
Sektore-kodea Código de sector	
Laburpena (5 lerrotan) / Resumen (en 5 líneas) 	
Hasita dagoen proiektu bat da? ¿Es un proyecto ya iniciado ? ☐ Bai / Sí ☐ Ez / No	
Proiektu-arduraduna Responsable del proyecto	

DATAK / FECHAS	
Aurreikusitako exekuzio-epea Plazo de ejecución previsto	
Hasiera-data Fecha de inicio	
Aurreikusitako bukaera-data Fecha de finalización prevista	

JARDUEREN FINANTZATZEA / FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES	
Jardueren kostu osoa Coste total de las actividades	€
Debako Garapenerako Lankidetzatza atalari eskaturiko diru-laguntza Subvención solicitada a la sección de Cooperación al Desarrollo de Deba	€



DEBAko UDALA

PROIEKTUAREN LABURPENA
RESUMEN DEL PROYECTO

PROIEKTUAN LAGUNDUTAKO FINANTZATZEA / COFINANCIACIÓN DEL PROYECTO		
Erabakitzeke dauden diru-laguntzak / Subvenciones pendientes de resolución		
Erakundea / Entidad	Euroak / Euros	Ehunekoa / Porcentaje
	€	%
	€	%
	€	%
Emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas		
Erakundea / Entidad	Euroak / Euros	Ehunekoa / Porcentaje
	€	%
	€	%
	€	%

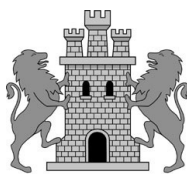
DIRU LAGUNTZA JASOTZEKO BANKUKO DATUAK DATOS BANCARIOS PARA RECIBIR LA SUBVENCIÓN			
Titularraren izen-abizenak Nombre y apellidos del/de la titular			
Erakundea / Entidad	Bulegoa / Oficina	Kontrola	Kontu-zenbakia / Número de cuenta

Erakunde eskatzaileak konpromisoa hartu du onarturiko proiektuaren kostu osoaren eta emandako laguntzaren arteko aldea (egongo balitz) zuzenean edo hirugarren batzuek finantzatuta ordaintzeko.

La entidad solicitante declara expresamente su compromiso de abonar la diferencia (si la hubiera) directamente o por financiación de terceros/as, entre el coste total del proyecto aceptado y la ayuda concedida.

Deban , _____

Sinadura / Firma



DEBako UDALA

PROIEKTUAREN LABURPENA RESUMEN DEL PROYECTO

SEKTORE KODEAK

I Eranskina ondo betetzeko beharrezkoa da agiri hau irakurtzea.

Proiektuaren helmuga-sektorea aukeratzeko, honako galdera honi erantzun behar diogu: proiektu honen bidez onuradunaren ekonomia- edo gizarte-egituraren zein arlo espezifiko sustatu nahi da?

Sektoreen sailkapenak ez du zerikusirik emandako inolako ondasun edo zerbitzuekin. Adibidez, sektore baten hezkuntza- edo ikerketa-jarduera espezifikoak (adb. nekazaritza-prestakuntza) edo azpiegituren eraikuntza-jarduerak (adb. nekazaritzako siloak) zein sektoretarako den hartuko da kontuan, eta ez hezkuntzan edo eraikuntzan...

Sektoreetan egokitu ezin diren ekintzak honela izendatuko dira: sektoreetan egokitu ezin diren laguntzak.

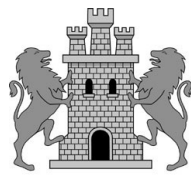
CÓDIGOS DE SECTORES

Es necesario leer el presente documento para cumplimentar de forma correcta al anexo I.

Para seleccionar el sector de destino del proyecto se debe responder a la siguiente pregunta: ¿qué área específica de la estructura económica o social del beneficiario se quiere fomentar con el proyecto?

La clasificación sectorial no se refiere al tipo de bienes o servicios proporcionados. Por ejemplo las actividades de educación o de investigación específicas de un sector (ej. Formación agraria) o de construcción de infraestructuras (ej. Silos agrícolas) deben incluirse en el sector al que van destinadas, y no en educación o construcción... Algunas contribuciones no pueden asignarse por sectores y deben declararse como ayuda no asignable sectorialmente.

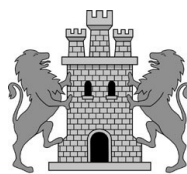
Kodea Código	Sektorea Sector
100	Azpiegiturak eta gizarte-zerbitzuak / Infraestructuras y servicios sociales
110	Hezkuntza / Educación
111	Hezkuntza-maila zehaztugabea / Educación nivel no especificado
112	Oinarrizko hezkuntza / Educación básica
113	Bigarren hezkuntza / Educación secundaria
114	Unibertsitateko hezkuntza / Educación universitaria
120	Osasuna / Salud
121	Osasun orokorra / Salud general
122	Oinarrizko osasuna / Salud básica
130	Biztanleria eta ugalketa-osasuneko programak Programas de población y salud reproductiva
140	Ur hornikuntza eta arazketa / Abastecimiento y depuración de agua
150	Gobernua eta sozietate zibila / Gobierno y sociedad civil
151	Administrazio publikoa / Administración pública
152	Udal garapena / Desarrollo municipal
153	Hiri garapena eta kudeaketa / Desarrollo y gestión urbana
154	Sozietate zibilaren indartzea / Fortalecimiento de la sociedad civil
155	Senidetzeak / Hermanamientos
156	Giza eskubideak / Derechos humanos
157	Beste gobernatze-ekintza batzuk / Otras acciones de gobernanza
160	Beste gizarte-zerbitzu eta azpiegitura batzuk Otros servicios e infraestructuras sociales
161	Lana / Empleo
162	Etxebizitza / Vivienda



DEBAko UDALA

PROIEKTUAREN LABURPENA
RESUMEN DEL PROYECTO

163	Gizarte-zerbitzuak / Servicios sociales
164	Kultura eta ondarea / Cultura y patrimonio
165	Kirola / Deporte
200	Azpiegiturak eta ekonomia-zerbitzuak / Infraestructuras y servicios económicos
210	Garraioa / Transporte
220	Komunikabideak / Comunicaciones
230	Energia sortzea eta hornikuntza / Generación y suministro de energía
240	Banku eta finantzatzeko-zerbitzuak (mikrokredituak) Servicios bancarios y financieros (microcréditos)
250	Enpresak eta beste zerbitzu batzuk / Empresas y otros servicios
300	Produktzio-sektoreak / Sectores productivos
310	Nekazaritza / Agricultura
320	Basozaintza / Silvicultura
330	Arrantza / Pesca
340	Industria
350	Meatzaritza / Minería
360	Eraikuntza / Construcción
370	Merkataritza / Comercio
380	Turismoa
400	Sektore anitzetarako laguntza / Ayuda multisectorial
410	Ingurumena / Medio ambiente
420	Emakumea eta garapena / Mujer y desarrollo
440	Landa-garapena / Desarrollo rural
450	Elikatze-segurtasunerako programak / Programas de seguridad alimentaria
460	Oinarrizko gizarte-zerbitzuetarako sektore anitzetarako laguntza Ayuda multisectorial para servicios sociales básicos
470	Beste sektore anitzetarako laguntza batzuk / Otras ayuda multisectoriales
500	Ekintza humanitarioa / Acción humanitaria
510	Larrialdietarako elikatze-laguntza / Ayuda alimentaria de emergencia
520	Larrialdietarako laguntza / Ayuda de emergencia
530	Berreraikitze laguntza / Ayuda para la reconstrucción
540	Errefuxiatuentzako laguntza / Ayuda a refugiados
600	Garapenerako eta sentsibilizaziorako hezkuntza Educación para el desarrollo y sensibilización
610	Garapenari lotutako arazo gaine sentsibilizazioa Sensibilización sobre problemáticas relacionadas con el desarrollo
620	Garapenerako hezkuntza / Educación para desarrollo
630	Bidezko merkataritzaren hedatzea / Difusión de comercio justo
640	Garapen-lankidetzari buruzko ikastaro, ikerketa, hitzaldi eta mintegiak Cursos, investigaciones, conferencias y seminarios sobre cooperación al desarrollo
700	Beste batzuk / Otros
710	Harrerak / Acogidas
720	Elkarrekiko garapena / Codesarrollo

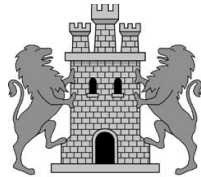


DEBAko UDALA

PROIEKTUAREN LABURPENA
RESUMEN DEL PROYECTO



Datu pertsonalen tratamenduari buruzko informazioa / Información sobre el tratamiento de datos personales	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del Tratamiento	Debako Udala – Ayuntamiento de Deba (CIF: P2003000C)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Portu kalea 1 20820 Deba Tel. 943 192 840 – info@deba.eus - www.deba.eus
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak Contacto del Delegado de Protección de Datos	dbo-dpd@deba.eus
Tratamenduaren helburua Finalidad del tratamiento	Dirulaguntzen kudeaketa Gestión de Subvenciones
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Debako Udalari esleitutako botere publikoak egikaritzea. Ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Deba
Hartzaileak Destinatarios	Datu pertsonalik ez zaie lagako hirugarrenei. Los datos personales no serán cedidos a terceros
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Dirulaguntzari behin-betiko erantzuna eman arte Hasta la resolución definitiva de la subvencion
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Los interesados pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través del Delegado de Protección de Datos



DEBAko UDALA

GARAPENERAKO PROIEKTUA
PROYECTO DE DESARROLLO

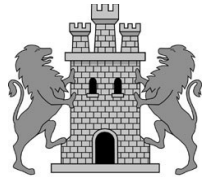
II eranskina / Anexo II

GARAPEN LANKIDETZAKO PROIEKTUETARAKO
DIRU LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA
CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS A
PROYECTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

PROIEKTUA / PROYECTO
Erakunde eskatzailea Entidad solicitante
Proiektuaren izenburua Título del proyecto

Ez da dokumentaziorik tartekatu behar txostenaren orrien artean. Txostenaren atal bakoitzak zenbaki bat du eta horien arabera zenbakidun karpetetan sailkatu beharko da dokumentazio osagarri guztia eta txostenari erantsi. Eskaera hau bi aldeetatik inprimatuta aurkeztu beharko da.	No deberá intercalarse documentación alguna entre las páginas del informe. Toda la documentación complementaria deberá clasificarse en carpetas enumeradas por anexos, según se indica en cada apartado del informe. La presente solicitud deberá ser presentada impresa a doble cara
--	--

1	EKINTZAREN IDENTIFIKAZIOA IDENTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN
Eskatutako diru-laguntza Subvención solicitada	
Zenbatekoa guztira Importe total	
Hasiera-data Fecha de inicio	
Bukaera-data Fecha finalización	
Herrialdea País	
Eskualdea Región	
Herria Localidad	



DEBAko UDALA

GARAPENERAKO PROIEKTUA
PROYECTO DE DESARROLLO

2				GGKE ESKATZAILEAREN ETA KONTRALDEAREN DATUAK			
				DATOS DE LA ONGD SOLICITANTE Y DE LA CONTRAPARTE			
2.1.							
GGKE ESKATZAILEA / ONGD SOLICITANTE							
Izena Nombre							
IFK CIF				Eratze-data Fecha de constitución			
Helbidea Dirección				Herria Localidad			
Proiektuaren arduraduna Responsable del proyecto							
1 ☎ (harremanetarako / de contacto)				2 ☎			
@				Faxa			
Eskualde horretan egin diren garapeneko hiru ekintza aipatu (datak zehaztu)							
Enumeración de tres acciones de desarrollo efectuadas en la región (indicar las fechas)							
Urtea Año	Proiektua Proyecto	Herrialdea/Eskualdea/Herria País/Región/Localidad		Proiektuaren zenbatekoa guztira Cuantía total proyecto			
Xede-herrialdeko lankidetzaren hasiera-data Fecha inicio de la cooperación en el país destino							
GGKEaren jarduera Deban / Actividad de la ONGD en Deba							
Bazkide-kopurua Nº de socios							
Debatar bazkide-kopurua Nº de socios Debatarras							
Profesional-kopurua Nº de profesionales							
Boluntario-kopurua Nº de voluntarios							
Aipatu Deban azken 5 urteotan egindako sentsibilizazio-ekintzak edota bestelakoak (datak eta lekuak zehaztu)				Enumeración las acciones de sensibilización y/u otras acciones desarrolladas en el municipio de Deba en los últimos 5 años (indicar las fechas y lugar)			
Urtea / Año		Ekintza / Acción					



GARAPENERAKO PROIEKTUA
PROYECTO DE DESARROLLO

Garapen-proiektuan auzotarren partaidetza (adierazi pertsonen izenak eta zereginak)	Participación de vecinos/as en el proyecto de desarrollo (explicar el nombre de la personas y funciones)

2.2. TOKIKO KONTRALDEA / CONTRAPARTE LOCAL	
Izena Nombre	Eratze-data Fecha de constitución
Jarduera-arloa Sector de actividad	Bazkide- kopurua Nº de socios/as
Helbidea Dirección	Herria/Eskualdea Localidad/Región
	@
Aurkeztutako proiektuaren arloan egindako proiektu eta jarduerak Proyectos y actividades realizados en el sector del proyecto presentado	
Beste arlo batzuetan egindako proiektu eta jarduerak Proyectos y actividades en otros sectores	
2012. urtean kudeatutako aurrekontua Presupuesto gestionado en 2012	
Proiektuaren arduraduna Responsable del proyecto	

2.3. GGKE ESKATZAILEAREN ETA KONTRALDEAREN ARTEKO HARREMANA RELACIÓN ENTRE LA ONGD SOLICITANTE Y LA CONTRAPARTE		
Harremana hasi zeneko urtea Año de inicio de la relación		
Elkarrekin egindako proiektuak (2) / Proyectos realizados conjuntamente (2)		
Urtea / Año	Proiektua / Proyecto	Zenbatekoa / Cuantía

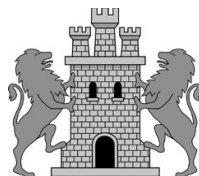
2.4. KONTRALDEAREN HARREMANA ONURADUN BIZTANLERIAREKIN
--



GARAPENERAKO PROIEKTUA
PROYECTO DE DESARROLLO

RELACIÓN DE LA CONTRAPARTE CON LA POBLACIÓN BENEFICIARIA		
Harremana hasi zeneko urtea Año de inicio de la relación		
Elkarrekin egindako proiektuak (2) / Proyectos realizados conjuntamente (2)		
Urtea / Año	Proiektua / Proyecto	Zenbatekoa / Cuantía

3	PROIEKTUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL PROYECTO
3.1.	IDENTIFIKAZIOA ETA FORMULAZIOA / IDENTIFICACIÓN Y FORMULACIÓN Kontraldearen parte-hartzea Participación de la contraparte Onuradun biztanleriaren parte-hartzea Participación de la población beneficiaria Egindako bidaia baten bidezko formulazioa Formulación a partir de un viaje realizado
3.2.	TESTUINGURUA / CONTEXTO
3.3.	AURREKARIAK / ANTECEDENTES
3.4.	JUSTIFIKAZIOA / JUSTIFICACIÓN
3.5.	HELBURU OROKORRA/ZEHATZA / OBJETIVO GLOBAL/ESPECÍFICO
3.6.	ESPERO DIREN EMAITZAK / RESULTADOS ESPERADOS
3.7.	PROIEKTUAREN EXEKUZIOA / EJECUCIÓN DEL PROYECTO Garatu beharreko jarduerak Actividades a desarrollar Kronograma Cronograma Antolaketa Organización Betearazpenaren erantzukizunak edo izenpetu beharreko hitzarmenak Responsabilidades de la ejecución o convenios a suscribir



DEBAko UDALA

GARAPENERAKO PROIEKTUA PROYECTO DE DESARROLLO

- **Kontratatu beharreko enpresak edo langileak**

Personal o empresas a contratar

- **Beharrezko ekipamenduak**

Equipos necesarios

3.8. **ADIERAZLEAK ETA EGIAZTATZAILEAK** INDICADORES Y FUENTES DE VERIFICACIÓN

- **Helburuak eta emaitzak lortzeko behar den burutzapen maila zehazten duten elementuak (adierazleak) eta informazio-iturriak (egiaztatzaileak).**

Elementos que especifican el nivel de realización que hay que alcanzar para lograr los objetivos y resultados (indicadores) y fuentes de información (fuentes de verificación).

3.9. **ONURADUNAK / BENEFICIARIOS/AS**

- **Justifikazioa**
Justificación
- **Eremu geografikoa**
Área geográfica
- **Jarduera-eremua**
Campo de actividad
- **Egoera ekonomikoa**
Situación económica
- **Beharrak eta gizarte-zerbitzuetarako sarbidea**
Necesidades y acceso a servicios sociales
- **Sexua eta adina**
Sexo y edad
- **Klasea, leinua, etnia, estatusa**
Clase, casta, étnia, status

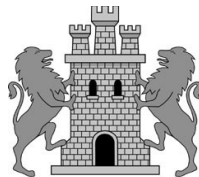
3.10. **AURREKONTUA ETA INTSUMOAK / PRESUPUESTO E INSUMOS**

- **Azaldu beste erakunde batek emandako finantzaketa, eta oraindik erantzunik jaso ez duten eskabideak**

Señalar la financiación obtenida por otra institución, así como aquellas solicitudes de las que aún no se hayan obtenido respuesta

3.11. **BIDERAGARRITASUNA / VIABILIDAD**

- **Bideragarritasun teknikoa**
Viabilidad técnica
- **Bideragarritasun ekonomikoa**
Viabilidad económica
- **Bideragarritasun soziala**
Viabilidad social
- **Iraunkortasuna**
Sostenibilidad



DEBAko UDALA

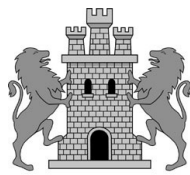
GARAPENERAKO PROIEKTUA PROYECTO DE DESARROLLO

3.12. JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA / SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

- **Tokiko kontraldeak aurreikusi edo ezarritako jarraipen eta ebaluazio ekintzak**
Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la contraparte local
- **GGKEak aurreikusi edo ezarritako jarraipen eta ebaluazio ekintzak**
Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la ONGD



Datu pertsonalen tratamenduari buruzko informazioa / Información sobre el tratamiento de datos personales	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del Tratamiento	Debako Udala – Ayuntamiento de Deba (CIF: P2003000C)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Portu kalea 1 20820 Deba Tel. 943 192 840 – info@deba.eus - www.deba.eus
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak Contacto del Delegado de Protección de Datos	dbo-dpd@deba.eus
Tratamenduaren helburua Finalidad del tratamiento	Dirulaguntzen kudeaketa Gestión de Subvenciones
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Debako Udalari esleitutako botere publikoak egikaritzea. Ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Deba
Hartzaileak Destinatarios	Datu pertsonalik ez zaie lagako hirugarrenei. Los datos personales no serán cedidos a terceros
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Dirulaguntzari behin-betiko erantzuna eman arte Hasta la resolución definitiva de la subvencion
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Los interesados pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través del Delegado de Protección de Datos



DEBAko UDALA

FAKTUREN EGIAZKOTASUN ZIURTAGIRIA
CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD DE FACTURAS

ZIURTAPEN EGILEA PERSONA QUE CERTIFICA
Elkartearen ordezkari legalaren izena Nombre del/de la representante legal de la asociación
Ordezkatzen duen elkartearen izena Nombre de la asociación a la que representa

ZIURTATZEN DU CERTIFICA	
Txosten honekin batera aurkeztu diren fakturak, ordainagiriak edo/eta gastu ziurtagiriak originalen kopiak direla eta proiektua garatzearen ondorioz sortu direla.	Las facturas, recibos y/o justificantes de gastos que se adjuntan son copias de los respectivos originales y se generaron como consecuencia de la ejecución del proyecto.

PROIEKTUAK PROYECTOS		
Deialdiaren urtea Año de convocatoria	Proiektuaren izena Nombre del proyecto	Herrialdea País

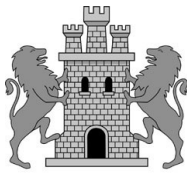
IKUSKAPENERAKO HELBIDEA DIRECCIÓN PARA INSPECCIÓN
Originalak ikuskatzeko lekua (helbide osoa idatzi) Lugar para inspeccionar los originales (escribir dirección completa)

Deba(n), _____

Ordez kariaren sinadura / Firma del/de la representante



Datu pertsonalen tratamenduari buruzko informazioa / Información sobre el tratamiento de datos personales	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del Tratamiento	Debako Udala – Ayuntamiento de Deba (CIF: P2003000C)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Portu kalea 1 20820 Deba Tel. 943 192 840 – info@deba.eus - www.deba.eus
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak Contacto del Delegado de Protección de Datos	dbo-dpd@deba.eus
Tratamenduaren helburua Finalidad del tratamiento	Dirulaguntzen kudeaketa Gestión de Subvenciones
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Debako Udalari esleitutako botere publikoak egikaritzea. Ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Deba
Hartzaileak Destinatarios	Datu pertsonalik ez zaie lagako hirugarrenei. Los datos personales no serán cedidos a terceros
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Dirulaguntzari behin-betiko erantzuna eman arte Hasta la resolución definitiva de la subvencion
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Los interesados pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través del Delegado de Protección de Datos

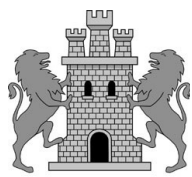


DEBAko UDALA

PROIEKTUEN AZKEN TXOSTENA
INFORME FINAL PROYECTOS

Diru-laguntzen deialdiaren urtea Año de la convocatoria de subvenciones	
Proiektuaren izena Nombre del proyecto	
GGKE ONGD	IFK CIF
Txostenak betetzen duen denbora tarte Período que cubre el informe	
Txosten zenbakia Número del informe	Txostenaren data Fecha del informe
Proiektuaren arduraduna Responsable del proyecto	
1 (harremanetarako) (de contacto)	
@	

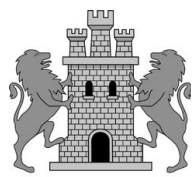
Txosten hau inprimaturik aurkeztu beharko da Udaleko Erregistroan eta formatu elektronikoan dagoen kopia bat gehitu beharko zaio.	El presente informe se presentará impreso en el Registro del Ayuntamiento acompañándose de una copia en formato electrónico.
---	--



DEBAko UDALA

PROIEKTUEN AZKEN TXOSTENA
INFORME FINAL PROYECTOS

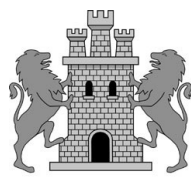
I. PROIEKTUAREN GARAPENAREN INGURUKO TXOSTENA INFORME DE DESARROLLO DEL PROYECTO		
1	Denbora aspektua Aspecto temporal	
Proiektuaren hasiera-data Fecha de inicio del proyecto		
Diru- laguntza exekuzioaren hasiera-data Fecha de inicio de la ejecución de la subvención		
Aurreikusitako bukatze-data Fecha prevista de finalización		
Benetako bukatze-data Fecha de finalización real		
2	Burututako ekintzak eta lortutako emaitzak Actividades realizadas y resultados alcanzados	
3	GGKEak proiektuaren aurrerapenaz egiten duen balorazioa Valoración de la ONGD sobre el avance del proyecto	
3.1	Esperientzia baikorrek eta proiektuaren garapenean hobetzeko aldeak Experiencias positivas y aspectos a mejorar en el desarrollo del proyecto	
3.2	Helburu eta emaitzen lorpen maila Grado de cumplimiento de resultados y objetivos	
	Helburu zehatza Objetivo específico	Betetze maila Grado de cumplimiento
3.3	Proiektuaren garapenaren balorazioa Valoración del desarrollo del proyecto	



DEBAko UDALA

PROIEKTUEN AZKEN TXOSTENA
INFORME FINAL PROYECTOS

☐	Oso ona / Muy bien
☐	Ona / Bien
☐	Hala-holakoa / Regular
☐	Txarra / Mal
☐	Oso txarra / Muy mal
3.4	Proiektuaren balorazioa Valoración del proyecto
4	Deban egindako ekintzak, proiektuarekin harreman zuzena dutenak Actividades realizadas en Deba directamente relacionadas con el proyecto
5	Proiektuaren jarraipena etorkizunean Continuidad del proyecto



DEBAko UDALA

PROIEKTUEN AZKEN TXOSTENA
INFORME FINAL PROYECTOS

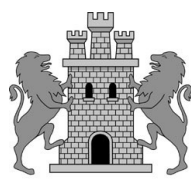
II. FINANTZA TXOSTENA				
INFORME FINANCIERO				
Diru laguntzaren sartze-data Fecha de ingreso de la subvención				
1	Laburpen orokorra Resumen general			
Emandako diru laguntza Subvención total aprobada				€
Proiektu osoaren gastu finala Gasto final del total del proyecto				€
Proiektuaren finantziazio osoa Financiación total del proyecto				
Beste finantzagile batzuk Otros financiadores				
Entitatea Entidad			Euroak	
			€	
			€	
			€	
			€	
Guztira / Total			€	
2	Transferitutako fondo- zehaztapena Relación de fondos transferidos			
Data Fecha	Eurotan bidalitako kopurua Monto enviado en euros	Dibisetan bidalitako kop. Monto equivalente divisa	Aldaketa tipoa Tipo de cambio	
Guztira / Total				
3	Fakturen erregistroa (egikaritutakoaren guztia) Registro de facturas (del total ejecutado)			
Kontzeptua ¹ Concepto	Faktura zenb. ² Nº de factura	Balioa tokiko monetan Valor en moneda local	Balioa dibisetan Valor en divisas	Balioa eurotan Valor en euros
1. Partida				
2. Partida				
Zeharkako gast. ³ Costes indirectos				
Guztira / Total				

1. Aurrekontuaren kapituluak edo partidak bat etorri behar dute aurrezku den proiektuarekin.

2. Fakturak korrelazio ordena jarraituz sailkatu behar dira (1etik hasita) eta zenbaki bakoitza jartzen da "fakturaren zenb."-ko zutabean, dagokion gastu deskribapenaren ondoan. Euro zonaldean egindako gastua "balioa eurotan" zutabean jarri behar da.

1. Los capítulos o partidas del presupuesto deben coincidir con los del proyecto presentado.

2. Las facturas se ordenan en orden correlativo (empezando por el 1) y cada número se pone en la columna "Nº de factura" al lado de la descripción del gasto correspondiente. Los gastos realizados en la euro zona se especifican en la columna "valor en euros".



DEBAko UDALA

PROIEKTUEN AZKEN TXOSTENA
INFORME FINAL PROYECTOS

Exekuzio herrialdean eginiko gastua, "balioa tokiko monetan" edo "balioa dibisetan" zutabeetan jarri behar da, ordainketa egin den moneta unitatearen arabera, eta bere balioa eurotan adierazten da.

Ez da jarri behar "balioa dibisetan" ordainketa tokiko monetan eginda dagoenean.

3. Zeharkako gastuak direla eta, bakarrik aipatu behar dira taulan beraiei dagokien diru kopurua, ez da fakturarik aurkeztu behar.

Hirugarren taulan agertzen den balioak lehenengo taulan agertzen denarekin bat etorri behar du.

Para los efectuados en el país de ejecución se especifican en la columna "valor en moneda local" o "valor en divisas", dependiendo de la unidad monetaria en que se haya efectuado el pago, y se indica el cambio correspondiente en euros.

No se debe indicar el "valor en divisas" de facturas pagadas en moneda local.

3. En cuanto a los gastos indirectos, tan sólo se debe incorporar su importe en la tabla, no haciendo falta apartar las facturas.

El total justificado en el cuadro tres debe coincidir con el gasto justificado en el cuadro uno.

4 Eginiko gastuaren eta aurreikusitako gastuaren arteko konparaketa Comparación entre gastos previstos y ejecutados			
Kontzeptua Concepto	Aurreikusitakoa Previsto (euros)	Exekutututakoa Ejecutado (euros)	Exekutututakoa metatuta Ejecutado acumulado (euros)
1. Partida			
2. Partida			
Zeharkako gastuak Costes indirectos			
Guztira Total			

5 Desbideratzea gertatzen bada, azaldu zergatiak Si hay desviación, explicar los motivos	



Datu pertsonalen tratamenduari buruzko informazioa / Información sobre el tratamiento de datos personales	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del Tratamiento	Debako Udala – Ayuntamiento de Deba (CIF: P2003000C)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Portu kalea 1 20820 Deba Tel. 943 192 840 – info@deba.eus - www.deba.eus
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak Contacto del Delegado de Protección de Datos	dbo-dpd@deba.eus
Tratamenduaren helburua Finalidad del tratamiento	Dirulaguntzen kudeaketa Gestión de Subvenciones
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Debako Udalari esleitutako botere publikoak egikaritzea. Ejercicio de poderes públicos conferidos al Ayuntamiento de Deba
Hartzaileak Destinatarios	Datu pertsonalik ez zaie lagako hirugarrenei. Los datos personales no serán cedidos a terceros
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Dirulaguntzari behin-betiko erantzuna eman arte Hasta la resolución definitiva de la subvencion
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Los interesados pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través del Delegado de Protección de Datos